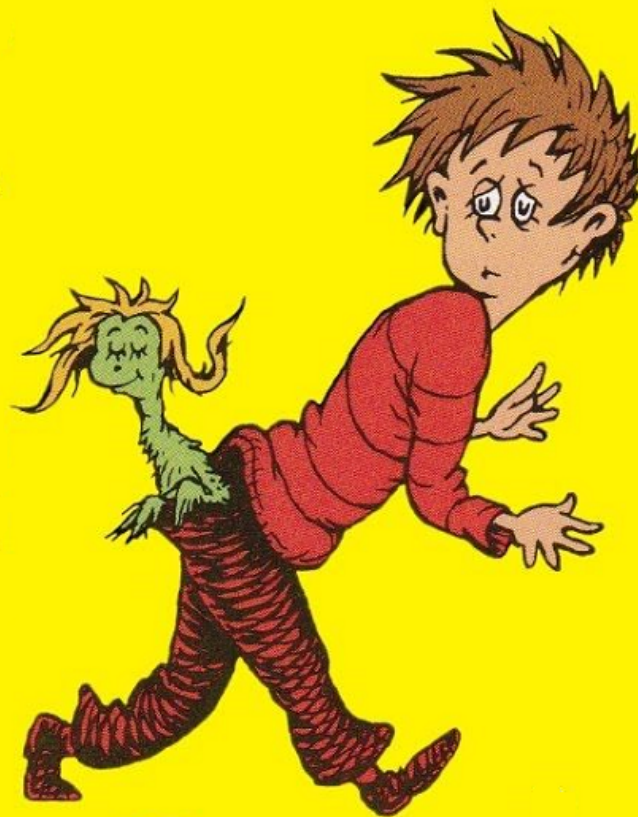


Доктор Сьюз

КУРИМАННА  
из моего  
КАРМАНА



# Рисунки автора

Вольный перевод  
с английского  
Викентия Борисова

© Copyright: Викентий Борисов, 2020

**А** тебе, дружок мой,  
Не казалось ли порой,  
Будто в мусорной КОРЗИНЕ  
Укрывается ВЕРЗИНЯ?







Не встречал кого-то вроде  
РУКОМОДНИКА в КОМОДЕ?

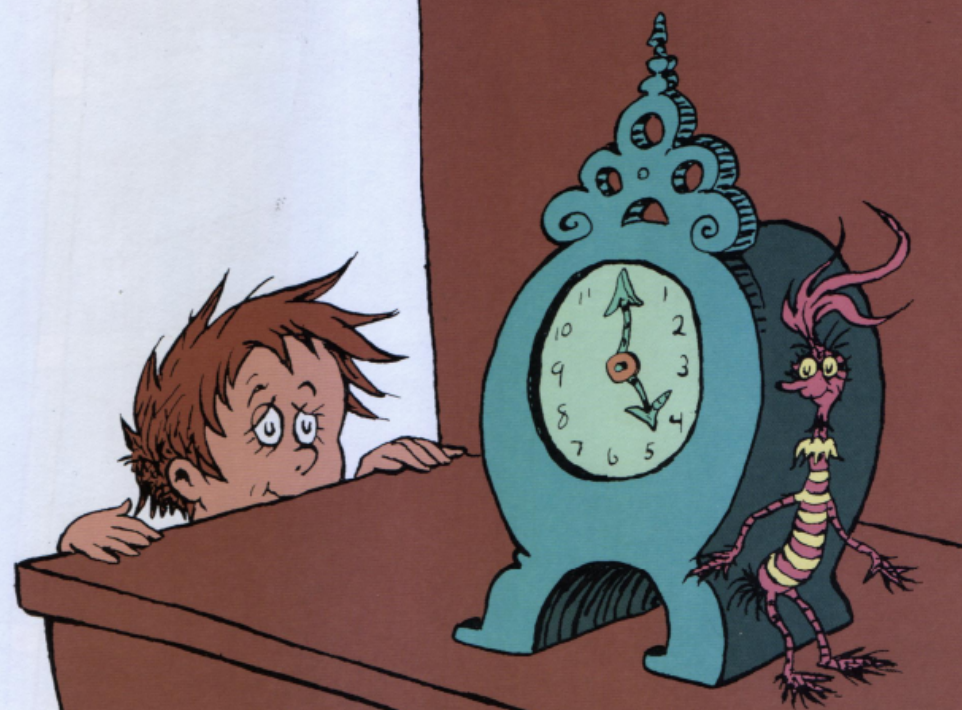


У меня давно живёт  
В ГАРДЕРОБЕ МОРДЕРОТ.





Я уверен: зверь, который  
Прячется за этой ШТОРОЙ —  
Это ШТОРТ. Играет в прятки —  
Значит, будет всё в порядке.



Вот настольные ЧАСЫ.  
Рядом с ними —  
ЧАЙТАСЫН.



Что в подвале ожидает?  
Только там предпочитает  
ПОЛЬК на ПОЛКЕ отдыхать.  
С ним приятно поболтать.





Необычный дом у нас.  
Если ты здесь в первый раз,  
Стоит посмотреть,  
как бойко  
В МОЙКЕ плавает  
ТАМОЙКА.



ШЛЯМПА  
в ЛАМПЕ  
обитает



И ничуть ей не мешает.



Если где-то друга ищешь —  
Вот ГОРЧЕШНИК  
из ГОРШОЧКА.



А в БУТЫЛКЕ  
есть  
БОЛТЫЛЬЩИК —



Не люблю его, и точка!



СТОЛЬКЕР  
на СТОЛЕ хохочет,  
КРЕЛЬСТ  
устроился  
под КРЕСЛОМ.



С ними весело мне очень,  
С ними очень интересно.

Но куда, скажите сами,  
Мне ДЕРВОНЩИКА  
девать?  
Он уселся на ДИВАНЕ  
И не хочет исчезать!





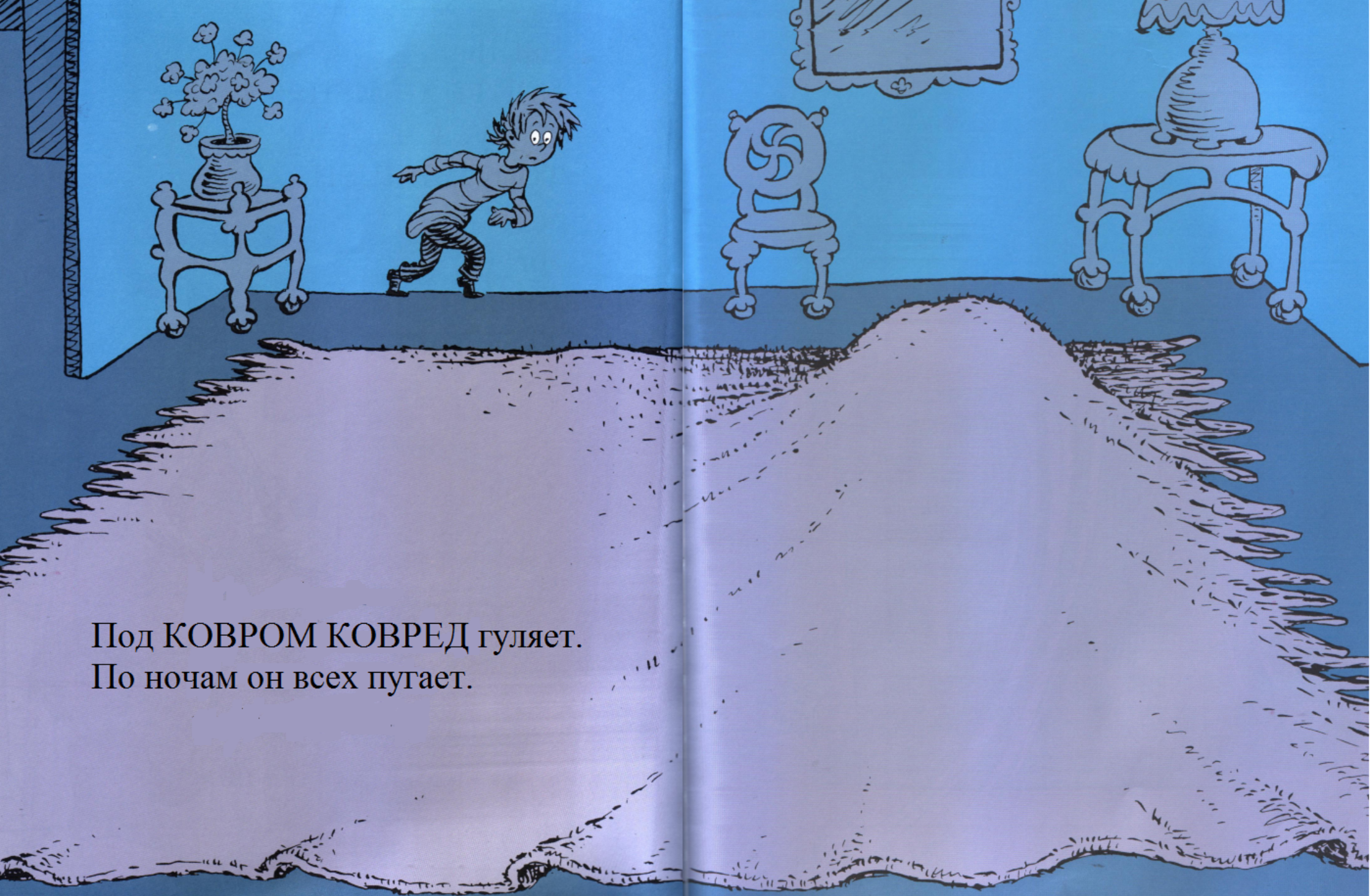


БУФФИКИ  
живут в БУФЕТЕ —  
Озорные, словно дети.

Ну и как не быть тут грубым?  
Я хотел почистить зубы,  
Только взять зубную ЩЁТКУ  
Не могу из-за ТРАСЩЁТКИ!





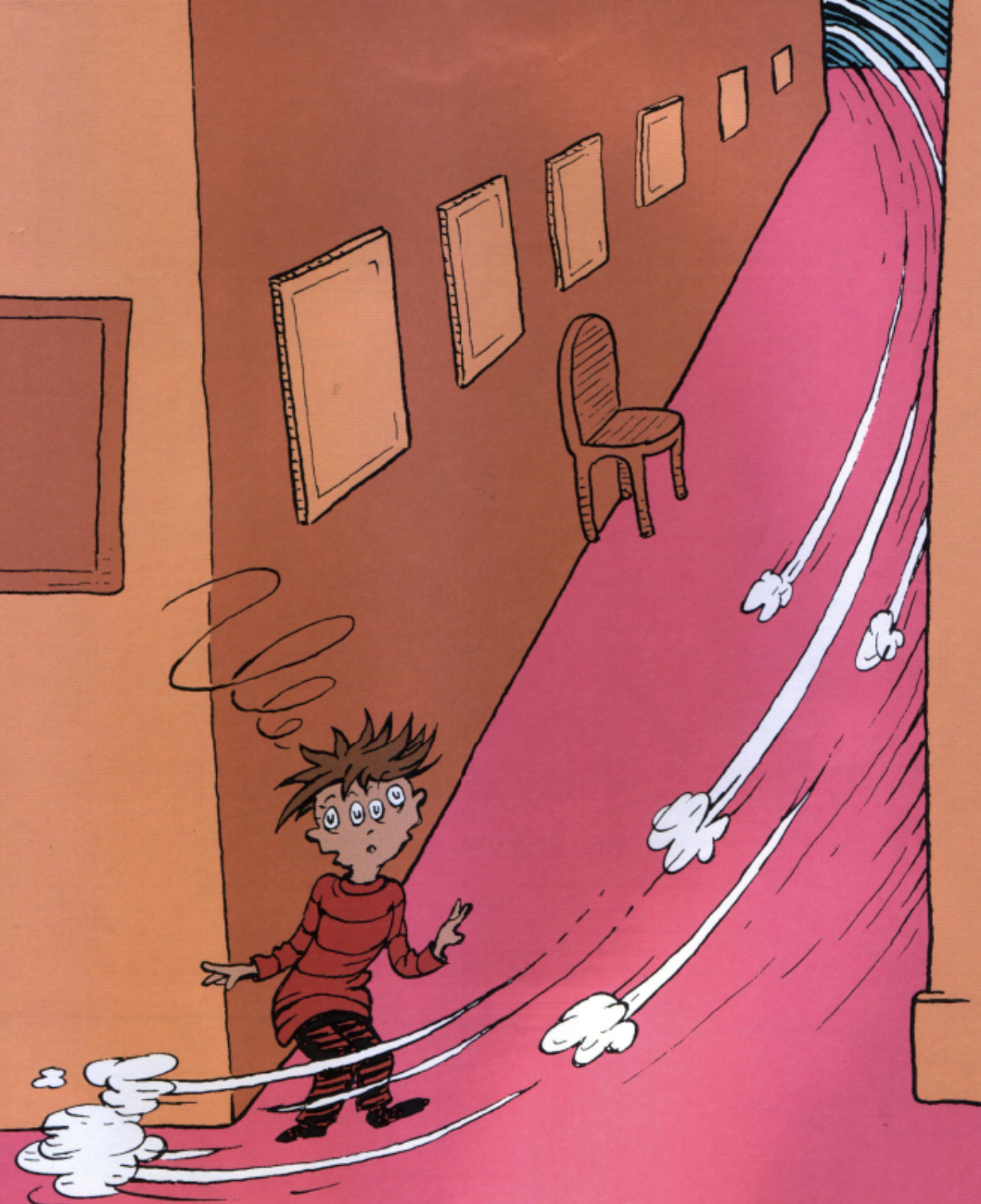


Под КОВРОМ КОВРЕД гуляет.  
По ночам он всех пугает.



В ДЫМОХОДЕ – ДЫМОКИТ.

Он меня ужасно злит.




В КОРИДОРЕ – КОРЬ-И-ДВЕРЬ.

До чего противный зверь!

Он стрелой по дому мчится –

У меня в глазах двоится.

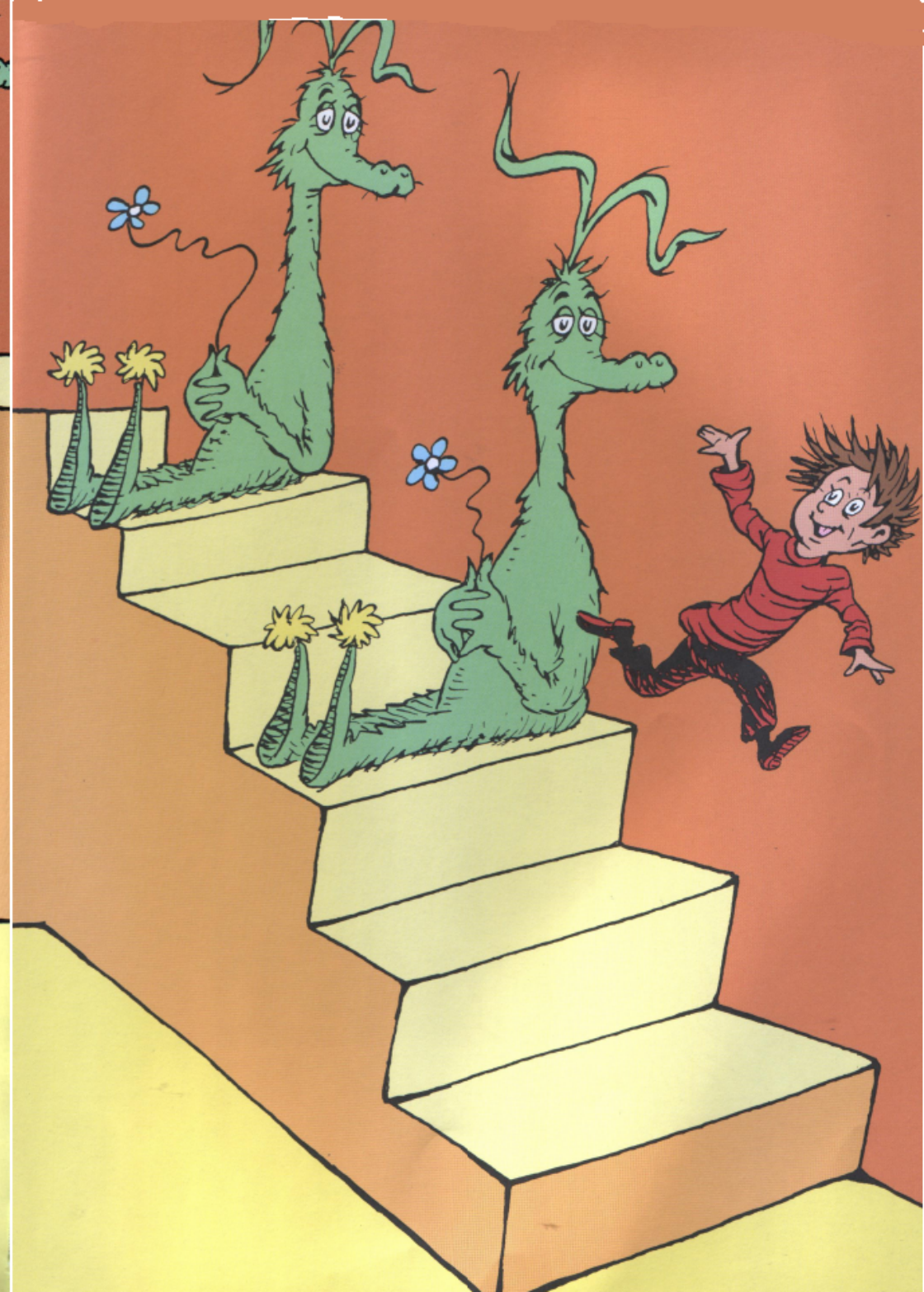




Впрочем, это исключенье.  
Слышишь тихое сопенье?  
Симпатичные СОПЕНЬКИ  
Разместились на СТУПЕНЬКАХ.

С ними весело играть  
Хоть весь день напропалую.

Множество друзей могу я  
В нашем доме отыскать.







Вот залез на ПОТОЛОК  
Дрессированный  
ПАЛЬТОК.

Очень чисто  
нос и уши  
ПУШЕР-  
ДУШЕР  
моет  
в ДУШЕ.





Примостилась на ПОДУШКЕ  
Полусонная ПАТРУШКА...

Верь, не верь — таков наш дом,  
Дом, в котором мы живём.  
И не дом, а просто чудо.  
Не уедем мы отсюда!

